

INTERNATIONAL MUSIC

世界音乐

小故事

Dennis Hagen

陈辉岳

编著



中学生英语文库



上海外语教育出版社

中学生英语文库

世界音乐小故事

INTERNATIONAL MUSIC

Dennis Hagen

陈辉岳

编著

PRESS

上海外语教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

世界音乐小故事 / (美)哈根(Hagen, D.), 陈辉岳
编著. —上海: 上海外语教育出版社, 2004

(中学生英语文库)

ISBN 7-81095-032-0

I: 世… II. ①哈… ②陈… III. 英语—阅读教学
—中学—课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 093865 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 严 凯

印 刷: 上海市崇明县裕安印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×960 1/32 印张 7.125 字数 160 千字

版 次: 2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-032-0 / G · 021

定 价: 10.60 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

Acknowledgements

The author is indebted to his sophomore English major classes at Wuhan University of Technology for their help with research. Each essay was assigned to a member of Class 3,4, and 7 in the fall semester of 2002. The information they researched on Chinese pop stars, Chinese folk songs and Chinese opera was especially helpful.

Folk singer, friend, and former student, Ou Zhoulin also provided invaluable advice on the Chinese musical subjects. I have especially enjoyed her beautiful voice as she sings many of these songs.

The manuscript was typed by my former student Leng Jie, who is a recent graduate of Wuhan University of Technology. She has always been so helpful to me and I appreciated her advice on the Chinese subjects.

I appreciate the help and support from my wife, Janet Hagen, who gave editorial advice as she proof-read and prepared the final manuscript.

Preface

Music has been the profession of the author, Dr. Dennis Hagen, and his wife, Janet. After receiving his PhD at Indiana University, he served as a professor of music at George Fox University, retiring from this position in 2003. Dr. Hagen directed the George Fox University Concert Band that toured China in 1999. He also was the director of the Chehalem Symphony, a city university orchestra in Newberg, Oregon, U. S. A. Presently he is teaching English at Wuhan University of Technology.

While in China, Dr. Hagen had the opportunity to direct “The Hallelujah Chorus” from Handel’s oratorio called, “The Messiah”. Performances occurred in Wuhan churches at both the 2001 and 2002 Christmas services.

After receiving her M. A. at Indiana University, Mrs. Hagen taught elementary and middle school music in the states of Indiana, Washington and Oregon. After retirement she also has been teaching English at Wuhan University of Technology. She

especially enjoys singing and playing the piano and string bass in orchestras.

Together they discussed the contents of this book on music. So many of their Chinese university students have indicated that they have had very little opportunity to understand musical concepts. The Hagens have often been asked to share their knowledge. These questions led Dr. Hagen to write these short essays. The readers will find a wealth of information about many aspects of music.

Since the readers are all Chinese, the emphasis of this book is decidedly Chinese music. The history of western music began in Europe. The essays carefully explain the roots of European opera, musical terms, individual instruments invented in Europe and the large symphonic ensembles.

Though music is not a required course in most high schools or universities in China, this book might provide some basic knowledge of the many facets of music. Chinese and English folk songs are included for the pleasure of singing in the classroom. English can be learned in a very pleasurable way through singing.

序 言

音乐越来越成为我们日常生活中不可缺少的一部分,有些学生对流行歌曲的爱好更是达到如醉如痴的程度,但与此相比较,大部分青少年对音乐本身的整体认识及对各类音乐背景知识的了解则相对较少。有感于此,我们为“中学生英语文库”写了这本介绍各种音乐的英语通俗读物——《世界音乐小故事》(International Music)。希望能帮助大家在学习英语的同时对音乐本身有一些初步的理性认识,从中了解各类音乐作品所包含的深层文化内涵,进而在对音乐作品的欣赏中受到情感和道德上的陶冶。

本书是“中学生英语文库”的第七本出版物。主要内容有:(一)音乐作曲及乐器(二)大型乐队的演出(三)音乐的分期(四)音乐剧、布鲁斯、美国黑人宗教歌曲及爵士乐(五)圣歌、圣诞音乐及圣诞诗歌(六)乡村音乐、摇滚音乐及迪斯尼音乐。此外,还对个别著名流行歌手及一些著名民间歌曲进行了介绍。

本书配有录音带四盒,由上海外语音像出版社出

版。书中内容有不尽完善之处,敬请广大读者提出宝贵意见。

陈辉岳

2004 年 1 月

于上海

CONTENTS

1. Music: The International Language	1
Pop Stars	5
2. Chinese Pop Stars I: Coco Lee, Mao Ning, Wei Wei	6
3. Chinese Pop Stars II: A Mei, Wang Fei, Yang Yuying	10
4. Chinese Pop Stars III: Jay Chou, Han Hong	13
5. American Pop Stars I: Michael Jackson, Madonna	16
6. American Pop Stars II: Mariah Carey, Britney Spears, Whitney Houston	20
7. American and Irish Pop Stars III: N'Sync, Backstreet Boys, Westlife	23
8. Canadian Pop Stars: Celine Dion, Susan Aglukark	26
Folk Songs	29
9. Chinese Folk Songs I	30

10. Chinese Folk Songs II	36
11. Songs from Chinese Movies	41
12. American Folk Songs I	47
13. American Folk Songs II	51
14. American Folk Songs III	55
15. American Folk Songs IV	59
16. International Folk Songs	63
Musical Composition and Instruments	67
17. Musical Composition	68
18. Plucked String Instruments	71
19. Bowed String Instruments	74
20. Woodwind Instruments	77
21. Brass Instruments and Mouth Organs	80
22. Percussion Instruments	83
23. Keyboard Instruments	86
Large Performance Groups	89
24. Orchestra	90
25. Concert Band	93
26. Musical Form I	96
27. Musical Form II	99
28. Beijing Opera	103
29. Other Chinese Opera	107
30. European Opera	110
Musical Periods	114
31. Renaissance and Baroque Music (1600—1750)	115
32. Classical Music (1750—1810)	119

33. Romantic Music I (1810—1900)	123
34. Romantic Music II (1810—1900)	127
35. Romantic music III (1810—1900).....	131
36. Waltz and Impressionistic Music (1875—1900)	135
37. Modern Music (20th Century)	139
Musicals, Blues, Spirituals and Jazz	143
38. Musicals	144
39. Blues	148
40. Spirituals	151
41. Jazz	155
Hymns, Christmas Music and Poetry	158
42. Hymns	159
43. Christmas Music—Secular	163
44. Christmas Music—Sacred	167
45. Christmas Poem	171
Country, Rock and Roll, Disney Music ...	176
46. Country Music	177
47. Rock and Roll	180
48. Disney Music	183
Answer Key	187
Vocabulary	189

目 录

1. 音乐:无国界的世界语言	1
流行歌手	5
2. 中国流行歌手 I:李玟,毛宁,韦唯	6
3. 中国流行歌手 II:张惠妹,王菲,杨玉莹	10
4. 中国流行歌手 III:周杰伦,韩红	13
5. 美国流行歌手 I:迈克尔·杰克逊,麦当娜 ..	16
6. 美国流行歌手 II:玛丽亚·凯莉,布兰妮· 斯皮尔斯,惠特妮·休斯顿	20
7. 美国和爱尔兰流行歌手 III:超级男孩, 后街男孩,西城男孩	23
8. 加拿大流行歌手:席琳·迪翁,苏珊· 埃格拉卡克	26
民间歌曲	29
9. 中国民间歌曲 I	30
10. 中国民间歌曲 II	36
11. 中国电影歌曲	41
12. 美国民间歌曲 I	47
13. 美国民间歌曲 II	51
14. 美国民间歌曲 III	55
15. 美国民间歌曲 IV	59

16. 世界民间歌曲	63
音乐作曲及乐器	67
17. 音乐作曲	68
18. 弹拨弦乐器	71
19. 擦奏乐器	74
20. 木制管乐器	77
21. 铜管乐器及类似口琴的乐器	80
22. 打击乐器	83
23. 键盘乐器	86
大型乐队演出	89
24. 管弦乐队	90
25. 音乐会乐队	93
26. 音乐的形式 I	96
27. 音乐的形式 II	99
28. 京剧	103
29. 其他中国戏曲	107
30. 欧洲歌剧	110
音乐的分期	114
31. 文艺复兴及巴洛克音乐(1600—1750)	115
32. 古典音乐(1750—1810)	119
33. 浪漫主义音乐 I(1810—1900)	123
34. 浪漫主义音乐 II(1810—1900)	127
35. 浪漫主义音乐 III(1810—1900)	131
36. 华尔兹与印象主义音乐(1875—1900)	135
37. 现代音乐(二十世纪)	139
音乐剧、布鲁斯、美国黑人的宗教歌曲及爵士乐	143
38. 音乐剧	144
39. 布鲁斯	148
40. 美国黑人的宗教歌曲	151
41. 爵士乐	155

圣歌、圣诞音乐及诗歌	158
42. 圣歌	159
43. 圣诞音乐——世俗的	163
44. 圣诞音乐——宗教的	167
45. 圣诞诗歌	171
乡村音乐、摇滚音乐、迪斯尼音乐	176
46. 乡村音乐	177
47. 摇滚音乐	180
48. 迪斯尼音乐	183
答案	187
总词汇表	189

1. Music: The International Language

The languages of China are many. Most people speak the standard Chinese of the Han people though local dialects of Shanghai, Beijing or Wuhan are slightly different.

With a brief study of the 56 minorities, there are many languages such as the Uygur, Mongol, and Manchu in the north. The Tibetan language is spoken in Tibet and the Zhuang people speak a Tai language.

The Chinese government insisted that the language called Mandarin, (also known as Putonghua, in its standard form), be adopted by all the people so communication could occur. All schools teach Chinese and Mandarin is what every child studies seriously.

Music is a language everyone understands because it is a communication of sounds and not speech. Instrumental music of the orchestra can be enjoyed by everyone, whether it is played by tradi-

tional Chinese instruments or the traditional European instruments.

In the Chinese orchestra, the music is played by erhu, dizi, suona, zheng and gu. In the European orchestra, some of the major instruments are the violin, cello, flute, oboe, trumpet, French horn and timpani.

There are many instrumental types of music played by these orchestras. Some are about folk stories and love songs. Others are about warfare of battles throughout history. Even the International Olympic Games has music composed for the opening celebration of the athletic games. The national music of each country is played publicly at the raising of the flag, political events and public ceremonies. Marches, jazz, symphonies, ballet and concertos are enjoyed by the listening public.

The vocal types represent a broad range of musical style, which will attract different kinds of listeners. In China, Beijing opera celebrates significant historical stories. Chinese folk songs are sung by old and young alike.

There is popular music, movie music, jazz and classical music. There is music of the American slaves called spirituals and blues. Music of the church is called hymns.

Students like rock and roll, Disney film music, Broadway musicals like *The Sound of Music*, and country music. Some students get a guitar and compose their own music.

Music can be enjoyed by everyone for it commu-

nicates easily. It crosses national borders so it is truly international music.

Questions

1. In China, all of the people have been connected through
 - A. music.
 - B. Putonghua.
 - C. required costumes.
 - D. identity cards.
2. The instruments in the traditional Chinese orchestra and the traditional European orchestra are
 - A. nearly the same.
 - B. slightly different.
 - C. similar.
 - D. very different.
3. The theme song from the "Titanic" would be called
 - A. Broadway music.
 - B. popular music.
 - C. country music.
 - D. film music.

Words and Phrases

dialect ['daɪəlekt] *n.* 地方话, 方言

Mandarin ['mændərɪn] *n.* 官话(旧时欧美人指的北京方言)

orchestra ['ɔ:kɪstrə] *n.* 管弦乐队

traditional [trə'dɪʃənəl] *a.* 传统的, 惯例的

cello ['tʃeləʊ] *n.* 大提琴

flute [flʊt] *n.* 长笛

oboe ['əʊbəʊ] *n.* 双簧管, 欧巴

trumpet [trʌmpɪt] *n.* 小号; 喇叭形的东西

horn [hɔ:n] *n.* (管乐器)喇叭